

# AMTSBLATT

## für die Stadt Welzow

mit dem Ortsteil Proschim

### (Welzower Bote)

Welzow, den 01.08.2015

Jahrgang 26

Nummer 8

#### IMPRESSUM:

Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim.

• **Herausgeber:**  
Stadt Welzow

• **Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:**  
Die Bürgermeisterin

• **Redaktionelle Bearbeitung:**  
Die Bürgermeisterin Frau Zuchold,  
Poststraße 8, 03119 Welzow,  
Telefon 035751 250-0, Fax 250-22,  
e-mail: [info@welzow.de](mailto:info@welzow.de)

• **Verantwortlich für Anzeigenteil und Druck:**  
Druck und Satz

Gewerbestraße 17 e-mail:  
01983 Großbräschen [beratung@drucksatz.com](mailto:beratung@drucksatz.com)  
Tel.: 035753 177-03 [service@drucksatz.com](mailto:service@drucksatz.com)  
Fax: 035753 177-00 [www.drucksatz.com](http://www.drucksatz.com)

• **Verantwortlich für die Verteilung des Welzower Boten:**

KG WochenKurier  
Verlagsgesellschaft mbH & Co. Brandenburg  
Geierswalder Str. 14, 02979 Bergen  
[www.wochenkurier.info](http://www.wochenkurier.info)  
[WOCHENKURIER@cwk-verlag.de](mailto:WOCHENKURIER@cwk-verlag.de)  
Beate Lehnert: 03571 467163

Für Anzeigenveröffentlichungen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste des Verlages. Für unverlagt an die Verwaltung oder den Verlag eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung. Für Anzeigeninhalte übernimmt Druck und Satz ebenfalls keine Haftung. Das Amtsblatt erscheint mindestens einmal monatlich und wird an alle Haushalte in der Stadt Welzow kostenlos verteilt.  
**Auflagenhöhe: 2.500 Exemplare**

Für Personen, die von dieser Verteilung nicht erreicht werden, liegt das „Amtsblatt für die Stadt Welzow mit dem Ortsteil Proschim (Welzower Bote)“ im Rathaus (03119 Welzow, Poststraße 8, Bürgerservice) kostenlos aus. Einzelexemplare sind gegen Kostenerstattung über den Herausgeber zu beziehen.

Bei Beschwerden und Hinweisen hinsichtlich der Verteilung wenden Sie sich an WochenKurier.

## Inhaltsverzeichnis

#### Amtlicher Teil

Seite 1 - Bekanntmachung Beschlüsse aus Sitzung  
Stadtverordnetenversammlung am 03.06.2015

#### Nichtamtlicher Teil

Seite 2 - Info aus dem Rathaus  
Seite 4 - weitere Informationen  
Seite 13 - Geburtstage und Jubiläen  
Seite 14 - Geschichte und Kultur  
Seite 17 - Vereine und Organisationen  
Seite 19 - Soziale Dienste  
Seite 21 - Bereitschaft  
Seite 22 - Kirchen  
Seite 24 - Anzeigen

## AMTLICHER TEIL

### AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

**Bekanntmachung Beschlüsse aus Sitzung Stadtverordnetenversammlung am 03.06.2015**

Nichtöffentlich

**Beschluss SV044/15**

Klage gegen die Arikon Straßen-, Tiefbau und Abriss GmbH

Welzow, 13.07.2015

gez.: Birgit Zuchold  
Bürgermeisterin

ENDE AMTLICHER TEIL

## Informationen aus dem Rathaus

### Informationen der Bürgermeisterin

#### Information der Bürgermeisterin



Liebe Bürgerinnen und Bürger, wie gewohnt, möchte ich Sie mit meinen Beitrag über Neuigkeiten in Welzow und Proschim informieren.

#### 1. Eröffnung der Seniorenwoche

Am Samstag, den 06.06.2015 wurde die diesjährige Seniorenwoche

mit einer Festveranstaltung eröffnet. Erstmals fand die Eröffnung nicht in der Alten Dorfschule statt, sondern am Wohnpark Grüne Mitte, der neuen seniorengerechten Wohnanlage im Zentrum von Welzow. Dazu hatte der Eigentümer, die Fa. Mattig & Lindner GmbH, eingeladen und gemeinsam mit dem Pflegedienst Nächstenliebe gGmbH sowie dem Seniorenbeirat die Veranstaltung vorbereitet.

Bei hervorragendem Wetter - dabei hat der Veranstalter mit einem großen Zelt auch für eine Schlechtwettervariante vorgesorgt – war die Festveranstaltung ein voller Erfolg. Dank der reichlich vorhandenen Stühle und Tische fanden die zahlreichen Besucher alle einen Sitzplatz, um das unterhaltsame Kulturprogramm, u.a. mit unseren Lausitzer Blasmusikanten, mitzuerleben.

Mit einem Blumenstrauß und guten Worten wurde zudem Georg Glaubitz als langjähriges Mitglied im Seniorenbeirat der Stadt Welzow besonders geehrt.



Ein herzliches Dankeschön sei nochmals an alle Unterstützer gerichtet: Die Fa. Mattig&Lindner GmbH, der Pflegedienst Nächstenliebe gGmbH, die Physiotherapie Grüne Mitte, sowie die Eintracht-Apotheke.



#### 2. Partnerschaftsbesuch in Schiffweiler

Seit dem Jahr 1999 besteht zwischen der Stadt Welzow und der Gemeinde Schiffweiler eine aktive Städtepartnerschaft. Dabei ist ein alljährlich stattfindender gegenseitiger Besuch zu einer schönen Tradition geworden. In diesem Jahr hat sich dazu einmal mehr eine Welzower Delegation auf den Weg ins Saarland begeben. Der kleinen Delegation unter der Leitung der

Bürgermeisterin Birgit Zuchold wurde dabei Großes geboten. Die drei Tage im Saarland waren für alle Teilnehmer ein beeindruckendes Erlebnis. Beim Empfang und den abendlichen Besuchen des Dorffestes in Landsweiler-Reden wurden die Welzower mit gewohnter Herzlichkeit aufgenommen. In der Landeshauptstadt Saarbrücken gab es beim Besuch des saarländischen Landtages etwas politische Bildung, darüber hinaus aber auch beeindruckende Bilder auf die Saarbrücker Altstadt. Vom Schlossberg bot sich uns ein großartiges Panorama über die Saar und die dahinter gelegenen neuen Stadtteile Saarbrückens. Sehr angenehm war auch die naturnahe Wanderung im Erholungsgebiet „Itzenplitzer Weiher“ mit seinen umfangreichen Waldgebieten und den kleinen Weihern.

Mit einem kurzen Aufenthalt in der Almhütte auf der Bergehalde wurden die Attraktionen komplett und der Wochenendaufenthalt in Schiffweiler hatte das Erlebnispotential einer ganzen Woche.

Bei der Verabschiedung bedankte sich Bürgermeisterin Birgit Zuchold im Namen aller Teilnehmer für die schönen Erlebnisse und die herzliche Gastfreundschaft.



Im nächsten Jahr erwarten wir dann wieder eine Delegation aus Schiffweiler in Welzow.

#### Wussten Sie schon,

STADT WELZOW



- dass unsere Stadt Städtepartnerschaften mit den Gemeinden Schiffweiler und Maszewo unterhält.
- dass die Partnerschaft mit der saarländischen Gemeinde Schiffweiler im März 1999 begründet wurde, aber bereits im Jahr 1992 als Verwaltungspartnerschaft begann.
- dass die Partnerschaft mit der polnischen Gemeinde Maszewo im November 1999, nach dem Extremhochwasser der Oder im Jahr 1997, begründet wurde.

#### Neuer Azubi ab 01.09.2015

Zukunftsweisend entschieden sich die Stadtverordneten 2014 mit dem Beschluss der Personalkonzeption für eine bedarfsgerechte Ausbildung zur Sicherung des künftigen Fachkräftebedarfes in der Verwaltung. Am 01.09.2015 beginnt Frau Antje Domke ihre Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte in der Fachrichtung Kommunalverwaltung. Der Ausbildungsvertrag wurde feierlich am 14.07.2015 im Beisein der Bürgermeisterin, Frau Zuchold, und dem Ausbildungsleiter, Herrn Pusch, unterzeichnet. Damit setzt auch die Stadt Welzow konsequent den Verjüngungsprozess in der Kernverwaltung fort.

Aufgabe der Mitarbeiter der Stadtverwaltung ist es nun, theoretische Fertigkeiten und praktisches Wissen zu vermitteln, damit Frau Domke mit sehr guten Ergebnissen die Ausbildung im Jahr 2018 beenden kann. Die Mitarbeiter der Stadt



Welzow haben Frau Domke eine interessante und erfolgreiche Ausbildungszeit gewünscht.  
 Interessant ist, dass genau vor 20 Jahren die ersten beiden Auszubildenden ihre Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte bei der Stadt Welzow begannen. Seither schlossen insgesamt 7 Auszubildende ihre Ausbildung erfolgreich ab. Wenn auch eine Übernahme in ein unbe-

fristetes Arbeitsverhältnis nicht immer garantiert werden konnte, so erhielten die jungen Facharbeiter durch die Ausbildung ein sehr gutes Rüstzeug für ihre Zukunft und konnten in anderen Kommunen bzw. in der freien Wirtschaft eine Anstellung finden.

Ihre Bürgermeisterin  
 Birgit Zuchold

**Bürgermeistersprechstunde  
 fürs II. Halbjahr 2015**

**Die Bürgermeistersprechstunden finden  
 an folgenden Tagen statt:**

**25.08.15 - 22.09.15 - 20.10.15 - 24.11.15 - 22.12.15**

Die Bürgermeisterin, Frau Zuchold, wird Ihre Probleme und Fragen aber auch Anregungen, Hinweise und Ideen gern aufnehmen. Die Sprechstunden finden an den o. g. Tagen jeweils von 14:00 – 17:00 Uhr statt.

Um lange Wartezeiten zu vermeiden, bitten wir Sie über das Sekretariat mit Frau Girndt  
 Tel. 035751 25012 Ihren Terminwunsch abzustimmen.

Änderungen sind vorbehalten:  
 Weiterhin haben alle Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, den vor dem Rathaus befindlichen Briefkasten für Mitteilungen, Informationen und Anfragen, die direkt an die Bürgermeisterin gerichtet sind, zu nutzen.

**Bürgersprechstunde zu Fragen  
 der Tagebauentwicklung**

Die gemeinsam mit Vattenfall angebotene Bürgersprechstunde zu Fragen der Tagebauentwicklung findet am

Donnerstag, 13.08.2015 – 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
 im Rathaus der Stadt Welzow, Zimmer 23 statt.

Wir bitten alle Interessenten um eine vorherige telefonische Anmeldung unter der Telefonnummer: 035751 / 250 59 oder 035751 / 250 12.

Allen Bürgerinnen und Bürger des Wohngebiets V und Liesker Wegs, die nach dem derzeitigen Planungsstand durch den Teilabschnitt II des Tagebaus Welzow-Süd an Umsiedlungen beteiligt wären, steht das Bürgerbüro von Vattenfall in der Waisenhausstraße 15, am Dienstag, 11.08.2015 in der Zeit von 16 bis 18 Uhr offen.

Telefonisch erreichen Sie die Mitarbeiter während den Sprechzeiten unter der Telefonnummer 035751 / 2799-21 bzw. -28.

M. Pohl  
 Bergbaukoordinator

**Der Redaktionsschluß für die **Septemberausgabe** ist der **17.08.2015**  
 und sie erscheint am **02.09.2015****

**Bitte den Redaktionsschluß einhalten! E-Mail: [c.ratajczak@welzow.de](mailto:c.ratajczak@welzow.de)**

**Terminübersicht**

**Hauptausschuss**

Vorsitzende: Frau Bürgermeisterin B. Zuchold  
 Tag: 02.09.2015  
 04.11.2015  
 Uhrzeit: 17:00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

**Stadtverordnetenversammlung Welzow**

Vorsitzender: Herr C. Kupsch  
 Tag: 16.09.2015  
 18.11.2015  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

**Ortsbeirat Proschim**

Vorsitzende: Herr G. Schulz  
 Tag: 09.09.2015  
 11.11.2015  
 Uhrzeit: 18.00 Uhr  
 Ort: Versammlungsraum, ehem. Schule Proschim, Schulweg 49

**Finanzausschuss**

Vorsitzender: Herr H. Franz  
 Tag: 31.08.2015  
 02.11.2015  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

**Bauausschuss**

Vorsitzender: Herr R. Franke  
 Tag: 01.09.2015  
 03.11.2015  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Rathaussaal

**Umweltausschuss**

Vorsitzender: Frau Wodtke  
 Tag: 26.08.2015  
 28.10.2015  
 Uhrzeit: 18.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

**Ausschuss für Kultur, Bildung, Sport, Soziales**

Vorsitzende: Frau G. Jentsch  
 Tag: 01.09.2015  
 03.11.2015  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

**Werksausschuss**

Vorsitzender: Herr U. Rogin  
 Tag: 24.08.2015  
 26.10.2015  
 Uhrzeit: 17.00 Uhr  
 Ort: Rathaus Welzow, Poststr. 8, Zimmer 12

## Weitere Informationen

### - Abstimmungsbekanntmachung -

Abstimmungsbehörde: Stadt Welzow  
 Gemeinde: Stadt Welzow  
 Stimmkreis: 42

### Bekanntmachung

#### über die Durchführung eines Volksbegehrens „Gegen eine Erweiterung der Kapazität und gegen den Bau einer 3. Start- und Landebahn am Verkehrsflughafen Berlin Brandenburg BER“

Die Vertreter der Volksinitiative „Gegen eine Erweiterung der Kapazität und gegen den Bau einer 3. Start- und Landebahn am Verkehrsflughafen Berlin Brandenburg BER“ haben fristgemäß die Durchführung eines Volksbegehrens verlangt. Die Landesregierung oder ein Drittel der Mitglieder des Landtages Brandenburg haben innerhalb der Frist des § 13 Abs. 3 des Volksabstimmungsgesetzes (VAGBbg) keine Klage gegen die Zulässigkeit des Volksbegehrens anhängig gemacht.

Das Volksbegehren kann durch alle stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger ab dem

#### 19. August 2015 bis zum 18. Februar 2016

durch Eintragung in die ausliegenden Eintragungslisten oder durch briefliche Eintragung auf den Eintragungsscheinen unterstützt werden. Gemäß § 17 Abs. 2 VAGBbg können die Bürgerinnen und Bürger ihr Eintragsrecht durch Eintragung in die amtliche Eintragsliste nur bei der Abstimmungsbehörde der Gemeinde ausüben, in der sie ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung oder, sofern sie keine Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland haben, ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben; diese Bürgerinnen und Bürger können ihr Eintragsrecht jedoch auch bei den zu Buchstabe A) angeführten weiteren Eintragsstellen ausüben.

Eintragungsberechtigt sind gemäß § 16 VAGBbg in Verbindung mit §§ 5 und 7 des Brandenburgischen Landeswahlgesetzes (BbgLWahlG) alle deutschen Bürgerinnen und Bürger, die zum Zeitpunkt der Eintragung oder spätestens am **18. Februar 2016**

- das 16. Lebensjahr vollendet haben, also vor dem 19. Februar 2000 geboren sind,
- seit mindestens einem Monat im Land Brandenburg ihren ständigen Wohnsitz oder, sofern sie keine Wohnung in der Bundesrepublik Deutschland haben, ihren gewöhnlichen Aufenthalt haben sowie
- nicht nach § 7 BbgLWahlG vom Wahlrecht ausgeschlossen sind.

### A) Unterstützung des Volksbegehrens durch Eintragung in Eintragungslisten

Das Volksbegehren kann durch Eintragung in die ausliegenden Eintragungslisten in dem im Folgenden genannten Eintragungsraum der Abstimmungsbehörde bis Donnerstag, den 14. Januar 2016, 16 Uhr unterstützt werden:

Eintragungsstelle	Eintragungszeiten
Stadt Welzow, Poststraße 8, 03119 Welzow, Rathaus Zimmer 2	Mo 09:00 – 11:30 Uhr Die 09:00 – 11:30 und 13:00 – 18:00 Uhr Do 09:00 – 11:30 und 13:00 – 16:00 Uhr Fr 09:00 – 12:00 Uhr

Personen, die sich in die Eintragungslisten eintragen wollen, haben sich über ihre Person auszuweisen (§ 7 Abs. 1 Volksbegehrensverfahrensverordnung - VVVBbg).

Wer sich in die Eintragungsliste einträgt, muss persönlich und handschriftlich unterzeichnen. Neben der Unterschrift sind Familienname, Vorname, Tag der Geburt, Wohnort und Wohnung, bei mehreren Wohnungen die Hauptwohnung oder gewöhnlicher Aufenthalt, sowie der Tag der Eintragung lesbar einzutragen (§ 18 Abs. 1 VAGBbg i. V. m. § 8 Abs. 1 VVVBbg). Eine Eintragung kann nach § 18 Abs. 2 VAGBbg nicht mehr zurückgenommen werden.

Eintragungsberechtigte Personen, die wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage sind, die Eintragung selbst vorzunehmen und dies mit Hinweis auf ihre Behinderung zur Niederschrift erklären, werden von Amts wegen in die Eintragungsliste eingetragen (§ 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg i. V. m. § 8 Abs. 2 VVVBbg).

Eintragungsberechtigte Personen, die wegen einer körperlichen Behinderung den Eintragungsraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen können, können eine Person ihres Vertrauens (Hilfsperson) mit der Ausübung ihres Eintragsrechts beauftragen. Hierfür ist der Hilfsperson eine entsprechende Vollmacht durch die eintragungsberechtigte Person auszustellen (§ 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg i. V. m. § 7 Abs. 4 VVVBbg).

### B) Unterstützung des Volksbegehrens durch briefliche Eintragung

Jeder Eintragungsberechtigte hat das Recht, auf Antrag das Volksbegehren durch briefliche Eintragung zu unterstützen. Der Antrag kann von der eintragungsberechtigten Person selbst oder einer von ihr bevollmächtigten Person schriftlich, elektronisch (z. B. per E-Mail oder Fax) oder mündlich (zur Niederschrift) bei der **Abstimmungsbehörde** gestellt werden, in der die eintragungsberechtigte Person ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung, oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat. Bei der elektronischen Antragstellung ist der Tag der Geburt der antragstellenden Person anzugeben (§ 15 Abs. 6 Satz 2 i. V. m. § 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg). Eine fernmündliche Antragstellung ist unzulässig.

Die antragstellende Person kann sich bei der Antragstellung auch der Hilfe einer Person ihres Vertrauens (Hilfsperson) bedienen (§ 15 Abs. 6 Satz 2 i. V. m. § 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg).

Eintragungsscheine können bis zwei Tage vor Ablauf der Eintragsfrist beantragt werden (§ 8a Abs. 5 VVVBbg).

Die für die briefliche Eintragung erforderlichen Unterlagen (Eintragungsschein und Briefumschlag) werden der antragstellenden Person entgeltfrei übersandt.

Die Eintragung muss persönlich vollzogen werden. Wer wegen einer körperlichen Behinderung nicht in der Lage ist, die briefliche Eintragung persönlich zu vollziehen, kann sich der Hilfe einer Person (Hilfsperson) bedienen (§ 15 Abs. 6 Satz 2 i. V. m. § 15 Abs. 2 Satz 2 VAGBbg). Auf dem Eintragungsschein hat die eintragungsberechtigte Person oder die Hilfsperson gegenüber der Abstimmungsbehörde an Eides statt zu versichern, dass sie die Erklärung der Unterstützung des Volksbegehrens persönlich oder nach dem erklärten Willen der eintragungsberechtigten Person abgegeben hat (§ 15 Abs. 7 VAGBbg).

Bei der brieflichen Eintragung muss der Eintragungsberechtigte den Eintragungsschein so rechtzeitig an die auf dem amtlichen Briefumschlag angegebene Stelle absenden, dass der Eintragungsbrief dort spätestens am 18. Februar 2016, 16 Uhr eingeht.

Der Eintragungsbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert. Der Eintragungsbrief kann auch bei der auf dem Briefumschlag angegebenen Stelle abgegeben werden.

Das verlangte Volksbegehren hat folgenden Wortlaut:

**„Gegen eine Erweiterung der Kapazität und gegen den Bau einer 3. Start- und Landebahn am Verkehrsflughafen Berlin Brandenburg BER“**

Der Verkehrsflughafen Berlin Brandenburg BER in Schönefeld darf nicht über den im Planfeststellungsverfahren gebilligten Umfang hinaus erweitert werden.

I.

§ 19 Abs. 11 des Gemeinsamen Landesentwicklungsprogramms der Länder Berlin und Brandenburg (Landesentwicklungsprogramm - LEPro) in der Fassung vom 01.11.2003 einschließlich der Änderungen vom 10.10.2007 wird um folgende Sätze ergänzt:

1. Der Flughafen am Standort Schönefeld darf nicht mehr als zwei Start- und/oder Landebahnen haben.
2. Die Kapazität des Flughafens am Standort Schönefeld soll nicht über die Fähigkeit zur Abwicklung von 360.000 Flugbewegungen im Jahr hinaus ausgebaut werden.

II.

Die Regierung des Landes Brandenburg wird aufgefordert, den Landesentwicklungsplan Flughafenstandortentwicklung (LEP FS) in der Fassung vom 30.05.2006 um folgendes Ziel und folgenden Grundsatz der Raumordnung zu ergänzen:

„Z16 Der Flughafen am Standort Schönefeld darf nicht mehr als zwei Start- und/oder Landebahnen haben.“

G17 Die Kapazität des Flughafens am Standort Schönefeld soll nicht über die Fähigkeit zur Abwicklung von 360.000 Flugbewegungen im Jahr hinaus ausgebaut werden.“

### III.

Falls das Land Berlin seine Mitwirkung an den in Nr. I. und II. vom Land Brandenburg beabsichtigten Ergänzungen des § 19 Abs. 11 LEPro und des LEP FS verweigert, wird das Land Brandenburg den „Vertrag über die Aufgaben und Trägerschaft sowie Grundlagen und Verfahren der gemeinsamen Landesplanung zwischen den Ländern Berlin und Brandenburg (Landesplanungsvertrag)“ gemäß dessen Art. 24 kündigen. Die Regierung des Landes Brandenburg ist berechtigt, einen neuen Landesplanungsvertrag mit dem Land Berlin nur unter Ausklammerung des Verkehrsflughafens Berlin Brandenburg BER abzuschließen.

#### Namen und Anschriften der Vertreter und Stellvertreter:

##### **Vertreter:**

Peter Kreiling  
Puschkinstraße 11  
14542 Werder (Havel)

Roland Skalla  
Reiherweg 11  
14532 Stahnsdorf

Markus Sprissler  
Birkenstraße 1b  
14979 Großbeeren

Stefanie Waldvogel  
Parkstraße 39  
15738 Zeuthen

Robert Nicolai  
Fontaneplatz 5  
15834 Rangsdorf

Vlara Schaale  
Eichenring 23  
15749 Ragow

##### **Stellvertreter:**

Angelika Bläschke  
Karl-Liebnecht-Straße 64  
15831 Blankenfelde-Mahlow

Djan Henow  
Brahmsstraße 17  
15745 Wildau

Thorsten Kleis  
Puschkinstraße 97c  
15711 Königs Wusterhausen

Christian Selch  
Potsdamer Straße 12  
15738 Zeuthen

Jörg Wanke  
Fischerstraße 23  
15806 Zossen

Jens Zschiedrich  
Siedlerweg 15 a  
14974 Ludwigsfelde

(Dienstsiegel)

Welzow

(Ort)

, den

09.07.2015

(Datum)

Die Abstimmungsbehörde



Detlef Pusch, Stellvertreter der Bürgermeisterin

## -wótgłosowańskego wózjawjenja-

Wótgłosowańske zastojnstwo: \_\_\_\_\_ Město Wjelcej \_\_\_\_\_

Gmejna: \_\_\_\_\_ Město Wjelcej \_\_\_\_\_

Głosowański wokrejs: \_\_\_\_\_ 42 \_\_\_\_\_

### Wózjawjenje

#### wó pšewježenju ludowego póžedanja "Pšešiwu rozšyrjenju kapacity a pšešiwu twari 3. startoweje a pšizemjeńskeje cery na lětanišću Barliń Bramborska BER"

Zastupniki Ludoweje iniciatiwy "Pšešiwu rozšyrjenju kapacity a pšešiwu twari 3. startoweje a pšizemjeńskeje cery na lětanišću Barliń Bramborska BER" su w pšawem casu pšewježenje ludowego póžedanja pominali. Krajne kněžarstwo abo tšešina cłonkow krajnego sejma Bramborskeje njejsu w póstajonem casu § 13 wótstawk 3 kazni ludowego wótgłosowanja (VAGBbg) skjaržbu pšešiwu dopušćenju ludowego póžedanja zapódali.

Ludowe póžedanje móžo se wót wšykných do głosowanja wopšawnjonych bergarkow a bergarjow wót

#### **19. awgusta 2015 až do 18. februara 2016**

ze zapisanim do wupołożonych zapisańskich lišćinow abo z listowym zapisanim na tych zapisańskich łopjenach pódpěrowaš. Wótpowědujucy § 17 wótstawk 2 VAGBbg mógu bergarki a bergarje swójo pšawo na zapisanje ze zapisanim do amtskeje zapisańskeje lišćiny jano pla toho wótgłosowańskego zastojnstwa teje gmejny wugbaš, zož swójo bydlenje maju, pla wěcej bydlenjow swójo głowne bydlenje abo, jolic njamaju bydlenje w Zwězkowej republice, swójo wšedne pšebywanje maju; te bergarki a bergarje mógu swójo pšawo na zapisanje pak teke pla tych pód pismikom A) napisanych dalšnych zapisańskich městnach wugbaš.

Do zapisanja wopšawnjone su wótpowědujucy § 16 VAGBbg w zwisku z §§ 5 a 7 Bramborskeje krajneje wuzwólowańskeje kazni (BbgWahlG) wšykne nimske bergarki a bergarje, kenž su w casu zapisanja abo nejžpózdžej dnja **18. februara 2016**

- swójo 16. žywieńske lěto dopolnili, pótakem se pšed 19. februarom 2000 narožili su,
- nanejmenjej mjasec w Bramborskej swójo stawne bydlenje maju abo, jolic njamaju bydlenje w Zwězkowej republice Nimska, swójo wšedne pšebywanje maju ako teke,
- njejsu pó § 7 BbgLWahlG wuzamknjone z wuzwólowańskego pšawa.

### A) Pódpěrowanje ludowego póžedanje ze zapisanim do zapisańskich lisćinow

Ludowe póžedanje móžo se ze zapisanim do wupoložonych zapisańskich lisćinow w slědujucych zapisańskich rumnosćach wótgłosowańskego zastojnstwa až do stwórtka, 18. februara 2016, zeger 16.00 góž. pódpěrowaś:

zapisańske městna	zapisańske case
Stadt Welzow, Poststraße 8, 03119 Welzow, Rathaus Zimmer 2	Mo 09:00 – 11:30 Uhr
	Die 09:00 – 11:30 und 13:00 – 18:00 Uhr
	Do 09:00 – 11:30 und 13:00 – 16:00 Uhr
	Fr 09:00 – 12:00 Uhr

Wósoby, kenž kšě se do zapisańskich lisćinow zapisaś, maju se wó swójeje wósobje wupokazaś (§ 7 wótstawk 1 jednańskego póřěda ludowego póžedanja – VVVBbg).

Čtož se do zapisańskeje lisćiny zapisuju, musy wósobinski a rukopisnje pódpisaś. Mimo pódpisa muse se familijowe mě, pśedmě, žeń naroženja, bydlenjske městno a bydlenje, pla wěcej bydlenjow głowne bydlenje abo wšedne pšebywanje, ako teke žeń zapisanja zapisaś, tak až se daju derje cytaś (§ 18 wótstawk 1 VAGBbg w zwisku z § 8 wótstawk 1 VVVBbg). Zapisanje njamóžo se pó § 18 wótstawk 2 VAGBbg wěcej slědk wześ.

Do zapisanja wopšawnjone wósoby, kenž dla šělnego bracha njejsu w položenju, zapisanje sami wugbaś a to z pokazku na swój brach napisaś daju, se pó zastojnsku do zapisańskeje lisćiny zapišu (§ 15 wótstawk 2 VAGBbg w zwisku z § 8 wótstawk 2 VVVBbg).

Do zapisanja wopšawnjone wósoby, kenž dla šělnego bracha do zapisańskeje rumnosći pšis njamógu abo jano pó njejpšispiwajobnymi šěžkosćami tam dojs mógu, mógu wósobje swójeje dowěry (pomocna wósoba) nadawk daś, swójo zapisańske pšawo wugbaś. Za to ma do zapisanja wopšawnjona wósoba pomocnej wósobje wótpowědujucu połnomóc wupisaś (§15 wótstawk 2 VAGBbg w zwisku z § 7 wótstawk 4 VVVBbg).

### B) Pódpěranje ludowego póžedanja z listowym zapisanim

Kuždy do zapisanja wopšawnjony ma pšawo, na pšosbu ludowe póžedanje z listowym zapisanim pódpěraś. Pšosba móžo se wót do zapisanja wopšawnjoneje wósoby sameje abo jadnej wót njeje społnomócnjoneje wósoby pisnje, elektroniski (na pšikład z e-mail abo faksom) abo wustnje (za napisanje) we **wótgłosowańskem zastojnstwje** stajiś, w kótaremž do zapisanja wopšawnjona wósoba swójo bydlenje, pla wěcej bydlenjow swójo głowne bydlenje, abo swójo wšedne pšebywanje ma. Pšis elektroniski stajonej pšosbje musy se žeń naroženja pšosbu stajuceje wósoby pódaś (§15 wótstawk 6 sada 2 w zwisku z § 15 wótstawk 2 sada VAGBbg). Telefoniske stajanje pšosby njejo dowólone.

Pšosbu stajeca wósoba móžo pši stajanju pšosby teke pomoc wósoby swójeje dowěry (pomocneje wósoby) wužywaš (§ 15 wótstawk 6 sada 2 w zwisku z § 15 wótstawk 2 sada 2 VAGBbg).

Zapisańske łopjena mógu se až do dwa dnja pšed zakóńčenim zapisańskega casa póžedaš (§ 8a wótstawk 5 VVVBbg).

Za listowe zapisanje trěbne pódložki (zapisańske łopjeno a listowa wobalka) se póžedanje stajucej wósobje dermo pšipósćelu.

Zapisaš musy se wósobinski. Chtož dla šělnego bracha w položenju njejo, listowe zapisanje wósobinski pšewjasć, móžo pomoc jadneje wósoby (pomocna wósoba) wužywaš (§ 15 wótstawk 6 sada 2 w zwisku z § 15 wótstawk 2 sada 2 VAGBbg). Na zapisańskem łopjenje ma do zapisanja wopšawnjona wósoba abo pomocna wósoba napšešiwu wótgłosowańskemu zastojnstwoju město pšisegi wobwěšćiš, až jo wuzjawjenje pódpěranja ludowego póžedanja wósobinski a pó wuzjawjonej wóli do zapisanja wopšawnjoneje wósoby wótedała (§15 wótstawk 7 VAGBbg).

Pši listowem zapisanju musy do zapisanja wopšawnjony zapisańske łopjeno scasom na to na amtskej listowej wobalce pódane městno wótpóslaš, až zapisański list nanejpóźdzej 18. februara 2016, až do 16.00 góžin dožjo.

Zapisański list se we Zwězkowej republice Nimska jadnučki z Nimskim postom AG dermo pósrědnjo. Zapisański list móžo se teke na tom na listowej wobalce pódanem městnje wótedaš.

Pominane ludowe póžedanje ma slědujucy póslowny tekst:

**“Pšešiwu rozšyrjenju kapacity a pšešiwu twari 3. startoweje a pšizemjeńskeje cery na lětanišću Barliń Bramborska BER”**

Wobchadne lětanišćo Barliń Bramborska BER w Schönefelže njesmějo se pšez te w planowańskem póstupowanju pšizwólone granice rozšyriš.

I.

§ 19 wótstawk 11 Zgromadnego wuwisowego programa krajowu Barliń a Bramborska (Krajny wuwisowa program – LEPro) w nacerjenju wót 01.11.2003 inkluziwnje změnow wót 10.10.2007 se ze slědujucymi sadami rozšyrjo:

1. Lětanišćo w Schönefelže njesmějo wěcej ako dvě startowańskej a/abo pšizemjeńskej cerje měs.
2. Kapacita lětanišća w Schönefelže njedej se tak wutwariš, až by mógało wěcej ako 360.000 lětow w lěše zrealizěrowaš.

II.

Kněžarstwo Bramborskeje se napominajo, krajny wuwisowy plan městnowego wuwisa lětanišćow (LEP FS) w nacerjenju wót 30.05.2006 wó slědujucy cil a slědujucu zasadu rumnostnego póřěda rozšyriš:

„Z16 Lětanišćo w Schönefelže njesmějo wěcej ako dvě startowańskej a /abo pšizemjeńskej cerje měs.

G17 Kapacita lětanišća w Schönefelze njedej se tak wutwariš, až by mógało wěcej ako 360.000 lětow w lěše zrealizěrowaš."

III.

Jo-lic až Barliń swójo sobustatkowanje na tych w nr. I. a II. wót Bramborskeje wótmyslonych wudopólnjenjow § 19 wótstawk 11 LEPro a LEP FS zaprějo, Bramborska „Dogrono wó nadawkach a nosarstwje ako teke zakłady a póstupowanja zgromadnego krajnego planowanja mjazy krajoma Barliń a Bramborska (Dogrono krajnego planowanja) wótpowědujucy jogo artikloju 24 wupowěžijo. Kněžarstwo Bramborskeje jo wopšawnjone, nowe dogrono krajnego planowanja z Barlinjom jano z wuzamknjenim wobchadnego lětanišća Barliń Bramborska BER wótzamknuš.

Mjenja a adrese zastupnikow a jich zastupowarjow.

**zastupniki:**

Peter Kreilinger  
Puschkinstraße 11  
14542 Werder (Havel)

Roland Skalla  
Reiherweg 11  
14532 Stahnsdorf

Markus Sprissler  
Birkenstraße 1b  
14979 Großbeeren

Stefanie Waldvogel  
Parkstraße 39  
15738 Zeuthen

Robert Nicolai  
Fontaneplatz 5  
15834 Rangsdorf

Viera Schaale  
Eichenring 23  
15749 Ragow

**zastupowarje:**

Angelika Bläschke  
Karl-Liebknecht-Straße 64  
15831 Blankenfelde-Mahlow

Djan Henow  
Brahmsstraße 17  
15745 Wildau

Thorsten Kleis  
Puschkinstraße 97c  
15711 Königs Wusterhausen

Christian Selch  
Potsdamer Straße 12  
15738 Zeuthen

Jörg Wanke  
Fischerstraße 23  
15806 Zossen

Jens Zschiedrich  
Siedlerweg 15 a  
14974 Ludwigsfelde

(službny zyglišk)

Welzow

(město /wjas)

, dnja

09.07.2015

(datum)

Wótgłosowańske zastojnstwo

*i.v. Paul*

(pódpis)

## Unglaublich aber wahr

Bedingt durch die Baumaßnahme „Neubau Freiwillige Feuerwehr“ machte sich ein Umsetzen aller Container am Standort Spremberger Straße / Eintrachtallee notwendig. Der neue Standort befindet sich in unmittelbarer Nähe.

Wir möchten uns an dieser Stelle bei den Bürgern bedanken, die uns „freundlicher Weise“ zusätzlich zu den willkommenen Abfallwertstoffen ihren Hausrat zur Verfügung stellen (Siehe Fotos). Blumenvasen, Glasschalen. Kaffeekannen- und Tassen zieren das Baumfeld. War dies als Inventar für unser neues Feuerwehrgebäude gedacht? Dies ist ein schlechter Scherz! Es ist ausdrücklich an den Glascontainern gekennzeichnet, dass da ausschließlich Verpackungsglas und keine Keramik und kein Steingut reingehören. Warum steht es dann ordnungswidrig daneben? Für wen ist es gedacht? Wer soll es entsorgen?

Leider macht diese „Hausmülldeponie“ zudem einen schlechten Eindruck auf unsere Besucher und Gäste in unmittelbarer Nähe unserer Großbaustelle, den Niederlassungen unserer ansässigen Wirtschaftsunternehmen, einer Sitzgruppe für Touristen und der Hauptverkehrsachse zum Aussichtspunkt „Fenster in den Tagebau“.

Die Entsorgung geht schließlich auf Kosten der Allgemeinheit, kostet also Geld, das dringend anderweitig benötigt wird.

Wir weisen darauf hin, dass derartige Ordnungswidrigkeiten strafbar sind und appellieren deshalb an die Vernunft jedes einzelnen Bürgers, dies künftig zu unterlassen und der Umwelt, sowie unserer Heimatstadt zur Liebe, die dafür vorgesehenen allgemein bekannten Entsorgungsmöglichkeiten der Kreislaufwirtschaft zu nutzen!



Rainer Schmidt  
Ltr. Amt Bau / Wirtschaftsförderung



## Gründerwerkstatt geht in weitere Runde

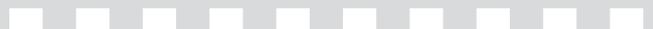
Gefördert mit Mitteln aus dem Europäischen Sozialfonds und des Landes Brandenburg setzt die Gründerwerkstatt Zukunft Lausitz ihre Arbeit in der neuen EU-Förderperiode fort.

Auch für angehende Existenzgründer/-innen aus der Stadt Welzow gibt es daher dieses Angebot: Allen, die sich in der Region selbstständig machen wollen, bietet die Gründerwerkstatt ein umfassendes kostenloses Beratungsangebot. Hierzu gehören unter anderem Seminare und Workshops mit erfahrenen Gründungsberatern zur Entwicklung eines Geschäftsplans, ein riesiges Netzwerk von Jungunternehmern und ein Großraumbüro mit der zum Start notwendigen Büroausstattung.

„Wir wollen die jungen Leute in der Region halten und sie dabei unterstützen, ihre guten Ideen zur Unternehmensgründung umzusetzen,“ so Marcel Linge, Projektleiter der Gründerwerkstatt. „Nicht selten entstehen mit einer erfolgreichen Geschäftsidee auch weitere Arbeitsplätze. Damit profitiert von den Existenzgründungen unsere gesamte Region, die mit der Abwanderung junger, gut ausgebildeter Fachkräfte zu kämpfen hat.“ Seit 2006 konnten so bereits 316 Unternehmen entstehen, von denen über 240 noch erfolgreich am Markt bestehen. Zusätzlich wurden über 40 sozialversicherungspflichtige Beschäftigungsverhältnisse geschaffen.

Die Gründerwerkstatt ist nicht nur im Landkreis Spree-Neiße, sondern auch in den Landkreisen Dahme-Spreewald, Elbe-Elster sowie Oberspreewald-Lausitz vor Ort erreichbar. Für Terminabsprachen sowie alle weiteren Informationen steht die Gründerwerkstatt gern zur Verfügung:

Zukunft Lausitz - Die Gründerwerkstatt  
Am Neustädter Tor 1  
03046 Cottbus  
Tel.: 0355 - 288 90 790  
Mail: [info@zukunft-lausitz.de](mailto:info@zukunft-lausitz.de)  
Internet: [www.zukunft-lausitz.de](http://www.zukunft-lausitz.de)



## Geburtstage und Jubiläen

Gemäß § 33 Abs. 6 des Gesetzes über das Meldewesen im Land Brandenburg (Brandenburgisches Meldegesetz - BbgMeldeG) vom 25.06.1992 GVBl. I, S. 10), hat jeder Bürger ein Widerspruchsrecht zur Auskunftserteilung über seine Alters- und Ehejubiläen.

Jeder Einwohner, der es nicht wünscht, dass sein Alters- und Ehejubiläum veröffentlicht wird, hat die Möglichkeit dies der Mitarbeiterin des Einwohnermeldeamtes schriftlich mitzuteilen. In diesem Zusammenhang bitten wir alle Ehepaare der Stadt Welzow, die das Fest der Goldenen Hochzeit begehen, dies auch dem Einwohnermeldeamt zu melden, da die Bürgermeisterin die Paare ehren möchte.

### Die Stadt Welzow gratuliert!



#### in Welzow

01.08.1941	Sündermann, Harry	zum 74. Geburtstag	17.08.1943	Wandelt;Lucie	zum 72. Geburtstag
02.08.1934	Gassan;Magdalena	zum 81. Geburtstag	20.08.1924	Kollin;Gerda	zum 91. Geburtstag
02.08.1940	Gebauer;Waldtraut	zum 75. Geburtstag	20.08.1935	Müller;Christa	zum 80. Geburtstag
02.08.1922	Stürtzbecher;Hildegard	zum 93. Geburtstag	21.08.1934	Glaubitz;Georg	zum 81. Geburtstag
03.08.1939	Glaubitz;Ursula	zum 76. Geburtstag	23.08.1931	Kleiner;Erika	zum 84. Geburtstag
04.08.1939	Milling;Renate	zum 76. Geburtstag	23.08.1927	Kreusel;Rosemarie	zum 88. Geburtstag
04.08.1940	Pfeiffer;Regina	zum 75. Geburtstag	23.08.1927	Prycia;Horst	zum 88. Geburtstag
04.08.1941	Skrzypczak;Hans	zum 74. Geburtstag	24.08.1929	Oel;Martin	zum 86. Geburtstag
05.08.1924	Rothenburg;Hildegard	zum 91. Geburtstag	25.08.1941	Becher;Monika	zum 74. Geburtstag
05.08.1940	Weider;Wolfgang	zum 75. Geburtstag	25.08.1944	Hamp;Edith	zum 71. Geburtstag
06.08.1940	Stolzenburg;Hans-Lothar	zum 75. Geburtstag	25.08.1932	Hauschild;Ilse	zum 83. Geburtstag
07.08.1926	Konzack;Gertrud	zum 89. Geburtstag	25.08.1945	Streblow;Sigrid	zum 70. Geburtstag
07.08.1940	Lang;Anneliese	zum 75. Geburtstag	25.08.1940	Wallner;Ulrich	zum 75. Geburtstag
07.08.1939	Roitsch;Christa	zum 76. Geburtstag	27.08.1935	Kranzkowski;Margret	zum 80. Geburtstag
07.08.1926	Unterkötter;Liese Lotte	zum 89. Geburtstag	28.08.1926	Haschick;Waldemar	zum 89. Geburtstag
08.08.1937	Knappe;Joachim	zum 78. Geburtstag	28.08.1936	Kloß;Erich	zum 79. Geburtstag
09.08.1936	Heidrich;Brigitte	zum 79. Geburtstag	29.08.1926	Christel;Helga	zum 89. Geburtstag
09.08.1937	Jank;Christa	zum 78. Geburtstag	29.08.1924	Dettmer;Gertrud	zum 91. Geburtstag
11.08.1931	Kotzur;Erna	zum 84. Geburtstag	30.08.1928	Kowalla;Christa	zum 87. Geburtstag
13.08.1939	Rönnecke;Erika	zum 76. Geburtstag	30.08.1938	Scheppein;Erika	zum 77. Geburtstag
14.08.1944	Behla;Christa	zum 71. Geburtstag			
14.08.1929	Dubian;Ursula	zum 86. Geburtstag			
14.08.1936	Vogt;Wilfried	zum 79. Geburtstag			
15.08.1943	Weingart;Klaus-Peter	zum 72. Geburtstag			
17.08.1938	Tschirschwitz;Käte	zum 77. Geburtstag			

#### in Proschim

08.08.1943	Murawski;Marlis	zum 72. Geburtstag
12.08.1937	Merting;Anita	zum 78. Geburtstag
14.08.1935	Bulla;Hans-Joachim	zum 80. Geburtstag

## neueröffnung

Am 15.05.2015 wurde das Flammkuchen-Restaurant „Schmeckerlein“ der Familie Tetsch in ihrem Kräutergarten unter freiem Himmel eröffnet. Es kehrten schon zahlreiche Gäste ein und ließen sich die Köstlichkeiten in einem schönen Ambiente schmecken.

Herzlichste Glückwünsche überreichte auch die Bürgermeisterin, Frau Birgit Zuchold, mit einer großen Schale Gartenkräuter und wünscht weiterhin gutes Gelingen.

Ch. Martinek  
SB Gewerbeamt



v.l.n.r.: Alexander und Sybille Tetsch, Birgit Zuchold  
(Bürgermeisterin)



## Geschichte und Kultur

### Veranstaltungsplan der Stadt Welzow 2015

#### August 2015

03.-07.08.2015	Unser Mammutbaum braucht Wasser – Sommerferienaktion Jeder Tag steht unter einem anderen Motto, z. B. Fertigen von Tonperlen ATZ Welzow Fabrikstraße 2 03119 Welzow	ATZ Welzow e.V. täglich von 11:00 – 17:00 Uhr	15.-16.08.2015	Dorffest Proschim	Ortsbeirat/alle Vereine/Proschim
			19.08.2015	Wir schnitzen einen Bumerang ATZ Welzow 15:00 -18:00 Uhr Fabrikstraße 2 03119 Welzow	ATZ Welzow e. V.
05.08.2015	AG Keramik im ATZ Welzow 18:00 – 20:00 Uhr Fabrikstraße 2 03119 Welzow	ATZ Welzow e.V.	20.08.2015	Rathausfest Poststraße 8 19:00 – 23:00 Uhr 03119 Welzow	Rathaus Welzow
06.08.2015	Archäologische Wanderung mit Steinzeitimbiss ATZ Welzow Fabrikstraße 2 03119 Welzow (Nur mit Voranmeldung!)	ATZ Welzow e.V. 14:00 – 17:00 Uhr	20.08.2015	Archäologische Wanderung mit Steinzeitimbiss AZT Welzow Fabrikstraße 2 03119 Welzow (Nur mit Voranmeldung!)	ATZ Welzow e.V. 14:00 – 17:30 Uhr
06.08.2015	lustiges Sportfest	Volkssolidarität OG Welzow			
07.08.2015	Archäologische Radwanderung mit Steinzeitimbiss ATZ Welzow Fabrikstraße 2 03119 Welzow (Nur mit Voranmeldung!)	ATZ Welzow e.V. 14:00 – 17:30 Uhr	21.08.2015	Archäologische Radwanderung mit Steinzeitimbiss ATZ Welzow Fabrikstraße 2 03119 Welzow (Nur mit Voranmeldung!)	ATZ Welzow e.V. 14:00 – 17:30 Uhr
12.08.2015	AG Spinnen im ATZ Welzow Fabrikstraße 2 03119 Welzow	ATZ Welzow e.V. 17:00 – 19:00 Uhr			

### Veranstaltungsplan



**Kultur- und Gemeindezentrum  
„Alte Dorfschule“  
Schulstraße 6, in Welzow**

**Öffnungszeiten:**

Mo. 8.30 – 14.30 Uhr  
Di 8.30 – 17.30 Uhr  
Mi. 8.30 – 13.00 Uhr  
Do. 8.30 – 17.30 Uhr  
Fr. 8.00 – 14.30 Uhr

Telefon: 035751-27763  
Fax: 035751-279909  
Ansprechpartner:  
Frau Hellwig, Telefon 035751-27763  
e-mail: alte-dorfschule@gmx.de, www.welzow.de

**Herberge in der Alten Dorfschule**  
19 Betten teilweise auch Etagenbetten

Übernachungskosten: 8,-€ pro Bett und Nacht  
Zustellbett: 5,-€ pro Bett und Nacht  
Ausleihe Bettwäsche: 4,-€ einmalig

**Buchungen unter 035751 27763 oder  
alte-dorfschule@gmx.de**

**Vermietung von Räumlichkeiten**

Wir bieten Veranstaltungsflächen für unterschiedliche Anlässe wie z.B. Hochzeiten, Klassentreffen, Klassenfahrten, Geburtstage oder andere Familienfeiern

Sie können bei uns Räume in unterschiedlichen Größen mieten von 10 Personen bis 100 Personen. Großer Außenbereich.

**Buchungen unter 035751 27763 oder  
alte-dorfschule@gmx.de**

## August 2015

montags	ab 14.00 Uhr	Gitarrenunterricht/Musik- und Kunstschule
dienstags	17.00 - 18.30 Uhr	Chorprobe Heimatchor Welzow
mittwochs	14.30 - 18.30 Uhr	Reha-Sport I
Anmeldung/ Rückfragen: Frau Pätz, Volkssolidarität Spremberg, Georgenstraße 37, Tel. 03563- 60 90 312, oder 0162- 98 99 730 Freie Termine 16.00 & 17.00 Uhr !		
	17.00 Uhr	Spanisch Sprachkurs über die Volkshochschule
donnerstags	12.30 – 17.00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung (Außensprechstunde) des Albert- Schweitzer- Familienwerk Brandenburg e.V. (Anmeldung über 03563/ 34 88 531)
Do 14 tägig	17.00 - 19.00 Uhr	Mal- und Zeichenzirkel
04.-06.08.2015	10.00-15.00 Uhr	Ferienspiele
11.08.2015	10.00 Uhr und 16.00 Uhr	Sommerwerkstatt
18.08.2015	10.00 Uhr und 16.00 Uhr	Sommerwerkstatt
25.08.2015	10.00 Uhr und 16.00 Uhr	Sommerwerkstatt

### Stadtbibliothek Welzow

Im Rahmen des öffentlichen Ringtausches mit der Kreisbibliothek Spremberg ist wieder eine Vielzahl neuer Bücher bei uns eingetroffen. Aus privaten Beständen haben wir ebenfalls Bücher für unsere Bibliothek erhalten. Schauen sie doch einfach mal herein, vielleicht ist auch für sie ein interessantes Buch dabei. Sollten sie Buchtitel bei uns nicht finden, haben wir die Möglichkeit, diese für sie in einer anderen Bibliothek auszuleihen.

### Unsere Öffnungszeiten:

Mo.	Geschlossen
Di	12.30 – 17.30 Uhr
Mi.	Geschlossen
Do.	8.30 – 12.30 Uhr
Fr.	Geschlossen

### Kreativer Sommer in der Alten Dorfschule für Alt und Jung

Den Sommer genießen und wenn möglich auf dem Balkon oder in dem eigenen Garten, in einem tollen Ambiente mit selbst designten Möbeln. Wäre das auch was für Sie, dann kommen Sie zu uns. Mit Schritt für Schritt Anleitungen und ein paar handwerklichen Fähigkeiten gestalten wir die alten Möbelstücke (Möbel vorhanden).  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

11.08.2015	10.00 Uhr und 16.00 Uhr
18.08.2015	10.00 Uhr und 16.00 Uhr
25.08.2015	10.00 Uhr und 16.00 Uhr

Teilnahmegebühr: 3,00 € / Kurs zzgl. Materialkosten  
Jeweils dienstags von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und /oder 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr. Bitte melden Sie sich an Tel: 27763

### Angebote Kinder-und Jugendtreff Monat August

**Ansprechpartner:** Anja Thürmer  
(Dipl.-Sozialarbeiter/-päd.)

**Sprechzeiten:** Dienstag 14.00 - 17.30 Uhr  
Donnerstag 15.00 - 17.30 Uhr

**Kummerstunde:** Donnerstag 14.00 - 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

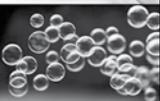
**Telefon:** 035751/ 27 76 3

**E-Mail:** a.thuermer@alte-dorfschule-welzow.de

Langeweile in den Ferien? Das muss doch nicht sein in unserem Kidz-Club könnt ihr jeden Dienstag und Donnerstag an originellen Aktionen teilnehmen.  
Ein Nachmittag voller kreativer Spiel- und Spaßideen für Groß und Klein ab 6 Jahren.

### Veranstaltungsplan Monat August

#### Angebote jeweils von 15.00-17.30 Uhr

11.08.2015	Wir gestalten tolle Bilder aus Nägeln und Wollfäden	
13.08.2015	Gestaltet die Welt bunt....	
18.08.2015	Kinderkoch-Club	
20.08.2015	Murmeln-Labyrinth ....baut euch eure eigene Murnelspiele für zu Hause.....	
25.08.2015	Seifenblasenspaß..... Mach dir einfach selbst eine Seifenblasenlösung!	
27.08.2015	Sommer, Sonne, Hitze, Wasserspass ....lustige Spiele mit Wasser....	





## ASF - Familien- und Nachbarschaftstreff „Sonnenaue“

Albert-Schweitzer-Familienwerk Brandenburg e.V.

**Ansprechpartner: Kathrin Richter**  
**Tel.: 035751 / 279904 oder 279907**  
**Mobil: 0170 163 1152, E-Mail: [www.sonnenaue@gmx.de](mailto:www.sonnenaue@gmx.de)**

### Öffnungszeiten

Montag	08.00 - 12.00 Uhr	12.30 - 18.00 Uhr
	(ab 16.00 Uhr in der MZH)	
Dienstag	08.00 - 12.00 Uhr	12.30 - 15.00 Uhr
Mittwoch	08.00 - 12.00 Uhr	12.30 - 18.00 Uhr
Donnerstag	08.00 - 12.00 Uhr	12.30 - 15.00 Uhr
Freitag	08.00 - 13.00 Uhr	

### Wöchentlich:

<b>Montag</b>	09.00 – 12.00 Uhr	Offenes Angebot
	16.00 - 17.30 Uhr	Miniclub
	Bewegungsspiele in der Mehrzweckhalle (Anleitung durch K. Richter)	
	<b>Vom 01.08. bis 28.08.2015 kein Kindersport (Miniclub)/ Sommerpause</b>	
Dienstag	13.00 – 15.00 Uhr	Musik- und Theaterwerkstatt
Mittwoch	15.00 – 16.30 Uhr	Treff Kunterbunt
	Bunter Nachmittag gemeinsam mit Kindern, Eltern oder Oma und Opa	
	16.30 – 18.00 Uhr	Familienstammtisch
	Treff für die ganze Familie – Gespräche, Kreatives, Backen, Kochen und vieles mehr	
Donnerstag	09.00 – 12.00 Uhr	Offenes Angebot
	13.00 – 15.00 Uhr	Lern- und Spielwerkstatt
Freitag	09.00 – 11.00 Uhr	Familienfrühstück
	jeden 2. und 4. Freitag im Monat	

### Vom 03.08. bis 14.08.2015 findet kein Angebot im Familientreff

Mittwoch	17.08.2015	15.00 – 18.00 Uhr	Treff Kunterbunt/ Familienstammtisch
	Sommer, Sonne, Sonnenschein alle wollen draußen sein, Schwimmbad-Nachmittag Unkostenbeitrag 0,50 €/ Pers.		
Donnerstag	18.08.2015	10.00 – 12.00 Uhr	Rückenschule mit Mareen Lehmann u.a. Kindgerechtes bücken und heben (kostenfrei)

Montag 24.08. bis  
Mittwoch 26.08.2015 Familienbildungs- und Erlebnisreise  
zum Schullandheim Jerischke  
Der Familientreff ist in dieser Zeit  
geschlossen

Donnerstag 27.08.2015  
10.00 – 12.00 Uhr  
Ein guter Platz für ihr Urlaubsfoto oder andere  
Lieblingsfotos - Bilderrahmen selbst gestalten  
Unkosten nach Materialverbrauch  
von 1,50 – 3,00 €

Freitag 28.08.2015  
09.00 – 11.00 Uhr Thematisches  
Familienfrühstück

### Für alle Krabbelkinder

Wer kindergerechte Beschäftigung für sein unter 3 jähriges Kind sucht, sich mit anderen Eltern gerne über verschiedenes austauschen möchte oder vielleicht interessanten Themen zu hören möchte, ist zu unseren Krabbelstunden von Montag bis Freitag recht herzlich im ASF Familientreff Welzow, Schulstraße 6 eingeladen. Die Teilnahme ist kostenlos und alle Angebote können je nach Interessen der Kinder und Eltern variiert werden.

Angebotszeiten:

### Vom 03.08. bis 14.08.2015 eingeschränktes Angebot der Eltern-Kind-Gruppe

Donnerstag:		
06. und 13.08.2015	09.00- 12.00 Uhr	Der Sommer ist bunt
24. bis 26.08.2015	findet kein Angebot statt, wegen der Bildungsreise	
Montag:	15.00- 16.00 Uhr	Wir bewegen uns! (diese Angebotsstunde findet in der Mehrzweckhalle an der Grundschule statt)
Dienstag:	09.00- 12.00 Uhr	Wir singen und musizieren!
Mittwoch:	09.00- 12.00 Uhr	Wir sind kreativ!
Donnerstag:	09.00- 12.00 Uhr	Lesemäuse
Freitag:	10.00- 13.00 Uhr	Themenkaffee

### Besondere Angebote der Eltern-Kind-Gruppe (Gäste sind herzlich willkommen)

Dienstag	10.00 – 12.00 Uhr
20.08.2015	Rückenschule mit Mareen Lehmann u.a. Kindgerechtes bücken und heben (kostenfrei)

### Was war im Juli los?

Im Monat Juli haben die Großen und Kleinen wieder mit unterschiedlichen Materialien gearbeitet, so z.B. mit Salzteig. Aber auch das arbeiten mit Knete machte vorallem den Jüngsten von uns sehr viel Spaß und es entstanden kleine Knetmännchen und andere lustige Figuren. Natürlich mit dabei unsere Janet Wenzke, die helfenden Hände in jeder Lage. Leider läuft ihre Beschäftigungszeit in unserem Familientreff aus. Ich möchte



mich an dieser Stelle ganz herzlich für die geleistete Arbeit in den letzten Monaten auch im Namen unserer Familien bedanken.  
Kathrin Richter

**Unser Sommerfest im Zoo Hoyerswerda**

Wir verbrachten dieses mal einpaar schöne Stunden im Zoo Hoyerswerda. Tierpflegerin Anne führte uns durch den Zoo und zeigte uns einige Tiere hautnah. Sie nahm uns auch ins Lamma- und Eselgehege mit, damit wir die Tiere striegeln konnten – die Esel haben dies sehr genossen. Danach hatten wir noch Zeit für ein Picknick und die Kinder konnten sich auf dem schönen Zoospielplatz noch mal richtig austoben.



20.08.2015	14.00Uhr	lustiges Sportfest
24.08.2015	14.00Uhr 14.00Uhr	Kegeln, Romme SHG-Diabetiker
25.08.2015	13.00Uhr 14.00Uhr	Gymnastik Gedächtnistraining
26.08.2015	14.00Uhr 14.30Uhr	Romme Reha-Sport
27.08.2015	14.00Uhr	Grill & Eisparty
31.08.2015	14.00Uhr	Radeln, Romme

Der Club ist für alle offen. Di und Do fährt die Taxe nach Voranmeldung. Ansprechpartner der Club 27764, Frau Kernchen 13108 und Frau Laurisch 10886

Herzlich Willkommen!

**22. Brandenburger Seniorenwoche**

Wie in jedem Jahr fand im Juni die Seniorenwoche statt. Die Eröffnungsfeier am 06.06.2015 wurde diesesmal in der „Grünen Mitte“ durchgeführt. Es haben der Seniorenbeirat der Stadt Welzow, „Nächstenliebe“ und die Investoren Mattig und Lindner eingeladen. Musikalisch umrahmte das Lausitzer Blasorchester. Die Moderation hatte der Humorist, Sänger und Entertainer Heiko Harig.

Dabei konnten wir unseren Schatzmeister Georg Glaubitz für seine aktive Arbeit auszeichnen. Das generations-übergreifende Kinderfest wurde mit Senioren und polnischen Gästen gefeiert. Die Abgeordneten luden ins Rathaus ein, Es gab heftige Diskussionen. Wichtige Probleme waren die medizinische Versorgung und die Erweiterung des Tagebaus Welzow-Süd.

Wie in jedem Jahr wurde mit den 3. Klassen, Welzower Senioren, der Diakonie und dem Seniorenzentrum „Morgenstern“ ein gemeinsames Sportfest in der Mehrzweckhalle durchgeführt. Medaillen und Pokale wurden erkämpft.

Den Abschluss bildete das Sommerfest im Seniorenzentrum. Das Programm „für die Gäste das Beste“ war sehr gut und ansprechend für alle. In Gesprächen wurde ein positives Echo von der gesamten Seniorenwoche vernommen.

Seniorenbeirat

**Volkssolidarität Ortsgruppe Welzow  
Monatsplan August 2015**



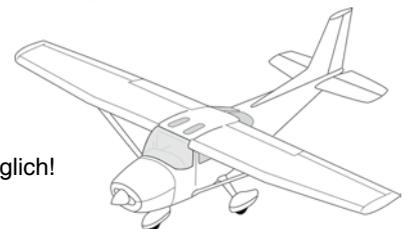
03.08.2015	14.00Uhr	Kegeln, Romme
04.08.2015	14.00Uhr	Bingo
05.08.2015	14.30Uhr	OG Hornow besucht uns
06.08.2015	14.00Uhr	„Alles singt“
10.08.2015	14.00Uhr	Radeln, Romme
11.08.2015	13.00Uhr	Gymnastik
anschließend Gesellschaftsspiele		
12.08.2015	14.00Uhr	Romme
13.08.2015	14.00Uhr	Dart
15.08.2015	13.00Uhr	70 Jahre VS
17.08.2015	14.00Uhr	Kegeln, Romme
18.08.2015	12,30Uhr 14.00Uhr	gemeinsames Mittagessen Bingo
19.08.2015	13.30Uhr 14.30Uhr	Fahrt nach Klein-Partwitz Reha-Sport

**Vereine und Organisationen**

**Flugplatzfest 2015**

Wer möchte nicht einmal seine Heimat aus der Vogelperspektive betrachten?  
Oder dieses Erlebnis einem guten Freund oder der Familie schenken? Wir machen das möglich!

**Am 05. / 06. September 2015** finden auf dem Verkehrslandeplatz Welzow unsere „9. Tage der Luftfahrt“ statt. Neben vielen Programmpunkten am Boden, werden natürlich auch Rundflüge angeboten. Ob mit einem Ultraleichtflugfahrzeug, Motorflugzeug, Segelflugzeug, Hubschrauber oder Gyrokopter. Fast alles, was sich in der Luft fortbewegt steht für Rundflüge zur Verfügung. Auch eine AN-2 bietet Rundflüge vor Ort an. Für dieses Erlebnis ist es erforderlich, sich seinen Platz in dieser Historischen Maschine im Vorfeld zu sichern. Hierzu nehmen Sie bitte Kontakt mit uns unter 035751 / 13833 oder info(at)flugplatz-welzow.de auf. Wir vermitteln Sie gern weiter. Ein Ticket kostet pro Person 48,00 Euro für einen 20 minütigen Flug. Im Interesse einer effektiven Auslastung des Flugzeuges, AN-2, bitten wir um eine rechtzeitige Anmeldung. Alle anderen Angebote können Sie am 05. / 06. September 2015 vor Ort in Anspruch nehmen.



## ***"welzow bewegt(e) sich"***



Auch in diesem Jahr sind wieder zahlreiche Welzower und Gäste unserem Aufruf zum Freizeitsport gefolgt. Bereits zum 4. Mal trafen sich Jogger, Walker und Radfahrer, um gemeinsam einen Vormittag bei sportlicher Betätigung zu verbringen. Nach der Begrüßung der Teilnehmer und Gäste durch die Vereinsvorsitzende Monika Schmidt erhielten alle Mitwirkenden die notwendigen Informationen zum Ablauf der Veranstaltung.

Die schwül warmen Temperaturen an diesem Tag trieben uns bereits bei der fröhlichen Erwärmung mit Conny den Schweiß auf die Stirn, obwohl wir in den Schatten der großen Bäume hinter dem Vereinsgebäude von WSV Borussia 09 e.V. geflüchtet waren. Da kam das Angebot der Eintracht Apotheke Welzow mit frischen, isotonischen Getränken gerade recht, um sich bereits vor der sportlichen Betätigung mit Flüssigkeit und Mineralien zu versorgen. Wir bedanken uns bei Frau Fleischmann und ihren Mitarbeiterinnen, die uns auch in diesem Jahr wieder unterstützten.

Die Radler, angeführt durch Sportfreundin Christine Ratajczak, begannen die Tour – ihre Strecke betrug ca. 12 km und führte über den Radweg durch den Wald zum Zollhausteich, weiter über den Zollhausweg in das Dorf Proschim, um dann wieder über den Radweg nach Welzow zum Clarasee zu kommen. Dort wartete unsere Sportfreundin Gertraude Böhm mit frischen Getränken auf uns. Die Walker, angeleitet durch Christina Seidlitz und Regina Wussack liefen die Gleispromenade entlang und trafen ebenfalls pünktlich am Clarasee zur Trinkpause ein – ihre Strecke betrug ca. 6 km.



Besonderen Respekt haben wir den beiden Joggern Dietmar Gellrich und Peter Lucyga gezollt, die bei diesen Temperaturen allein ihre



Runden zogen. Für das nächste Jahr wünschen wir uns gerade in dieser Disziplin ein paar mehr Jogger und Joggerinnen.

Am Clarasee verweilten wir einen Augenblick und beobachteten die schwarzen Schwäne, die ja das Ergebnis unseres Projektes „Welzow bewegt sich“ sind.

Auf das Spendenkonto des Rassegeflügelzuchtvereins Welzow und Umgebung e.V. sind bereits 350 € eingezahlt worden. Dafür vielen Dank, liebe Welzower. Es war unser Anliegen mit diesen wunderbaren Tieren dem damals so wunderbar gepflegten Clarasee noch eine kleine Attraktion hinzuzufügen. Leider mussten wir nun feststellen, dass sich das äußere Erscheinungsbild des Sees deutlich verschlechtert hat und insbesondere 1325 Rosen am Nordufer des Sees einfach abgemäht worden sind. Die Bürgermeisterin, auf diesen Frevel angesprochen, begründete dies mit Sparmaßnahmen. Ebenso soll demnach die gesamte Pflege drastisch eingeschränkt werden.

Nachdem alle Aktiven, auch die Kleinsten, den Sportplatz von WSV Borussia 09 e.V. wieder erreicht hatten, gab es von der Welzower Tafel des ASF Brandenburg ein super Fitness Buffet mit mundgerecht serviertem Obst und Gemüse. Das war eine sportliche Alternative zu Grillwurst und Kuchenbasar, die sehr gut angenommen wurde. Die Mitarbeiter



der Tafel haben sich auch in diesem Jahr wieder sehr viel Mühe gegeben, vielen Dank dafür.

Weiterhin möchten wir uns beim Organisationstalent Micha Bohr und seinen Helfern sowie Herrn Fuhrmann bedanken, die uns sorgfältig und zuverlässig bei den Vor- und Nachbereitungen geholfen haben.

**Ein besonderer Dank geht an die Sparkasse Spree Neiße, Direktion Spremberg, die uns mit einer Geldspende die Durchführung von „Welzow bewegt sich“ ermöglicht hat.**

Unsere Sammelaktion für die Schwäne während der Veranstaltung hat dieses Mal eine Summe von 80,40 € eingebracht, die wir an den Rassegeflügelzuchtverein Welzow und Umgebung e. V. übergeben. Herzlichen Dank allen Spendern.

Neben den sportlichen Aktivitäten gab es auch viele interessante Gespräche. So wurde von Frau Paul die Idee geboren, auch Rollstuhlfahrer in „Welzow bewegt sich“ mit einzubeziehen. Deshalb möchten wir schon jetzt alle Rollstuhlfahrer ermutigen sich im nächsten Jahr unter Leitung von Frau Paul an unserer Breitensportveranstaltung zu beteiligen. Wir freuen uns über diese an uns herangetragene Idee.

**Ein ganz großes Dankeschön auch an alle aktiven Teilnehmer und Helfer des Welzower Freizeit- SV „Fitness“ e.V.**

Monika Schmidt  
Welzower Freizeit- SV „Fitness“ e.V.

## Soziale Dienste



Diakoniestation Welzow gGmbH  
Cottbuser Straße 18 • 03119 Welzow  
Tel.: 035751 / 12925 • Fax: 035751 / 27801

**Wir helfen Ihnen und unterstützen Sie in allen Fragen der Pflege und Betreuung in Ihrem zu Hause:**

*Häusliche Krankenpflege • Hauswirtschaftliche Hilfe • Tagespflege • Soziale Beratung • Betreuungsangebote • Essen auf Rädern • ambulante Hospizarbeit • Hausnotrufdienst*

### Termine im August 2015:

<b>Tagespflege</b>	Montag bis Sonnabend, 9.00 - 15.00 Uhr
<b>Sportgruppe</b>	Unsere Sportgruppe macht Sommerpause und trifft sich erst im September wieder.
<b>Gruppe der Abstinenzler</b>	Freitag, 21.08., 15.30 Uhr
<b>Soziale Beratung</b>	Sozialarbeiterin Frau Margita Redlich, Montag bis Freitag zu unseren Bürozeiten, außerdem zu den Sprechstunden mittwochs, 10.00 - 12.00 Uhr sowie nach Vereinbarung

### Information des Albert Schweizer Familienwerk Brandenburg e.V.

#### - Welzower Tafel -

Sie erreichen uns in:

Welzow, Spremberger Straße 51  
Telefon: 035751 20526  
Fax: 035751 20526

Öffnungszeiten:	Montag	geschlossen
	Dienstag	10.00 Uhr bis 17.00 Uhr
	Mittwoch	10.00 Uhr bis 14.30 Uhr
	Donnerstag	10.00 Uhr bis 14.30 Uhr
	Freitag	10.00 Uhr bis 14.30 Uhr

#### Die Welzower Tafel können in Anspruch nehmen:

- Empfänger von Arbeitslosengeld I und II
- Empfänger von Hartz IV
- Gering verdienende Bürger und Rentner mit geringem Einkommen.

In der Tafel bekommen Sie Lebensmittel, die von Großhandelsketten, Lebensmittelherstellern, Privatgeschäften, Bäckereien und Fleischereien zur Verfügung gestellt werden. Diese Lebensmittel haben teilweise Verpackungsfehler, falsche Aufdrucke, beschädigte Verpackungen oder das Mindesthaltbarkeitsdatum steht kurz bevor.

**Die Mitarbeiter der Welzower Tafel freuen sich über Ihren Besuch!**

### Mehrgenerationenhaus „Ilse“ Großbräschen

Rudolf-Breitscheid-Str. 05  
01983 Großbräschen  
Telefon 035753 16333



Mehr  
Generationen  
Haus

**Wo Menschen aller Generationen sich begegnen.**

#### Öffnungszeiten

Mo. und Do. 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 15:30 Uhr  
Di. 09:00 bis 12:00 Uhr und 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mi. 09:00 bis 12:00 Uhr

### Möbel- und Textilbörse

Wir nehmen ständig an:

**Gebrauchte Möbel, Haushaltsgegenstände,  
Haushaltswaren  
und Bekleidung in gebrauchsfähigem Zustand**

Möbel werden kostenlos durch unsere Mitarbeiter abgeholt.



**Außersprechstunde des  
Landkreises Spree-Neiße,  
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie,  
Allgemeiner Sozialer Dienst**

- Hilfen zur Erziehung
- Beratungen zum Sorge- und Umgangsrecht

Durchführung von Sprechstunden des Landkreises Spree-Neiße, Fachbereich Kinder, Jugend und Familie, Allgemeiner Sozialer Dienst

**Jeden letzten Mittwoch im Monat von 13.30 – 16.00 Uhr  
in der Stadtverwaltung Welzow, Poststraße 8, Zimmer 11**

**DRK- Kleiderkammer  
und Möbelbörse**  
Außenstelle Welzow  
Eintrachtallee 5  
Telefon: 035751/ 12 651



Öffnungszeiten:	Montag	08:00 - 14:00 Uhr
	Dienstag	08:00 - 14:00 Uhr
	Mittwoch	geschlossen
	Donnerstag	08:00 - 14:00 Uhr
	Freitag	geschlossen

Ausgabe und Annahme von Bekleidungsstücken sowie Haushaltsauflösung aller Art.

**Das Team der Kleiderkammer und Möbelbörse würde sich über eine rege Inanspruchnahme freuen.**

### Anlauf- und Beratungszentrum

**Der örtlichen Liga Spremberg (Träger Volkssolidarität)**

**Für wen sind wir da?**

Für Menschen, die aufgrund ihrer Lebenssituation Hilfe benötigen. Wir helfen ihnen kurzfristig, unbürokratisch und **kostenlos**.

- bei der Bewältigung sozialer und finanzieller Probleme
- Hilfe zu Fragen, die im Zusammenhang mit ALG II stehen
- Hilfsangebote für von Gewalt betroffene **Frauen und ihre Kinder** (Frauennotwohnung)  
Keine Rechtsberatung

**Ansprechpartner:** Frau Erika Nogai  
Frau Conny Rudolph

Wir kommen nach telefonischer Vereinbarung  
nach Welzow ☎ 03563-6090321

**Unterstützende Schuldnerberatung der Arbeiterwohlfahrt**  
Poststraße 8, Telefon 035751 / 250-48

**Ansprechpartner:** Frau Schieber, Frau Haase

**!!! Bitte beachten Sie die neuen Sprechzeiten !!!**

**Dienstag** 08.00 – 11.00 Uhr  
**Donnerstag** 08.00 – 11.00 Uhr

**Schulden und kein Ausweg!**

- Stapel unbezahlter Rechnungen füllen ihre Schubladen
- Sie kommen in Ratenverzug
- Der Strom wird abgeschaltet
- Die Wohnungskündigung droht
- Der Gerichtsvollzieher steht vor der Tür
- Mahnschreiben rauben Ihnen den Schlaf

**Kurz:**

Das Wasser steht Ihnen bis zum Hals  
Warten Sie nicht länger ab und stecken Sie den Kopf nicht in den Sand!

**Was können wir für Sie tun?**

**AWO DIE SOZIAL- UND SCHULDNERBERATUNG**

Durch: Informationen über Ihre Rechte als Schuldner  
Erfassen der Schuldsituation und Erstellen eines Haushaltsplanes  
Beratung bei Pfändungsproblemen  
Überprüfung von Forderungen auf ihre Richtigkeit (Zusammenarbeit mit Rechtsanwälten)  
Verhandlungen über Zahlungsvereinbarungen mit Gläubigern

**Was kann die Schuldenberatung nicht?**

Kredite vergeben  
In juristischen Streitfragen beraten

**Was erhalten wir von Ihnen?**

Zusammenstellung und Offenlegung aller Schuldverpflichtungen  
Aktive Mitarbeit und regelmäßige Kontakte

**Nur eine ehrliche Darstellung Ihrer Finanzlage kann auf Dauer eine Lösung Ihrer Schuldsituation bewirken**

### Rentenversicherung der Knappschaft, Bahn, See

Die Versichertenältesten der Bundesknappschaft im Bereich der Verwaltungsstelle Cottbus beraten und unterstützen Sie persönlich, telefonisch und kostenlos:

- zu Fragen der knappschaftlichen Rentenversicherung
- zu Fragen der knappschaftlichen Kranken- und Pflegeversicherung
- bei der Beantragung von Rehabilitationsmaßnahmen
- bei der Aufarbeitung der Rentenkonten

**Ansprechpartner:** Frau Sylvia Farys  
Steinweg 16 • 03119 Welzow  
Tel.: 035751/10974

Sprechzeiten: montags 9.00 – 11.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Vom 27. Juli bis 14. August ist Frau Farys im Urlaub.**

## Wohnen zu Hause

Beratung zur Wohnraumanpassung für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen

- kostenfreie Erstberatung
- Beratungsgespräche vor Ort
- Beratung zu Finanzierungsmöglichkeiten
- Unterstützung bei Antragstellungen
- Abklärung baurechtlicher Fragen
- Herstellung von Kontakten zu Baufirmen und Sanitätshäusern
- Unterstützung bei der Auswahl der ausführenden Firmen
- punktuelle Begleitung der Umbauarbeiten
- Unterstützung bei der Abrechnung geförderter Maßnahmen
- Dokumentation



**Lebenshilfe Region Spremberg e. V.**  
**Heinrichstraße 10 in 03130 Spremberg**  
**Tel.: 03563 / 900 43, Fax: 03563 / 60 28 65**  
**Mail: info@lebenshilfe-spremberg.de**

## Mieterberatung

Mieterbund Niederlausitz e. V.  
 Geschäftsstelle:  
 03130 Spremberg, Kirchenplatz 3  
 Telefon: 03563 / 94311 • Fax: 03563 / 342900

**jeden 2. Dienstag im Monat von  
 15.00 Uhr bis 17.00 Uhr  
 in der Stadtverwaltung Welzow • Poststraße 8**

**Wir beraten und unterstützen u. a. bei Fragen zu**

- Wohnungswechsel wegen Abriss
- Modernisierungsmaßnahmen
- Betriebskostenabrechnungen
- Mieterhöhungen
- Mängel an der Mietsache
- Neuabschluss und Auflösung von Mietverträgen
- Erarbeitung von Schriftsätzen an Vertragspartner und Hilfe bei der Durchsetzung.



## Bereitschaft

SWAZ (Wasser / Abwasser)  
 (während der öffentlichen Dienstzeiten) **03563/3906-0**  
 (außerhalb der öffentlichen Dienstzeiten) **01713105488**  
 enviaM Service – Hotline **01802040506**  
 Entstörung (24h) **01802305070**  
 SpreeGas (24h) **0355 / 25357**  
 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst **116 117**  
**(kostenfrei)**

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst **01805 582 223 721**  
**(0,14 EUR aus dem deutschen Festnetz)**

### Notrufnummern

Feuerwehr **112**  
 Polizei **110**  
 Rettungsleitstelle **0355 / 6320**  
 Gift- Notruf Berlin **030 / 1 92 40**

### APOTHEKEN – NOTDIENSTPLAN AUGUST 2015

Dienstbereitschaft der Apotheken im Kreis Spremberg.  
 Der Dienstbereitschaftsturnus wurde von der Apothekenkammer Brandenburg angeordnet.

DATUM	DIENST VON 8:00 UHR BIS 8:00 UHR	TEL.-NR.	APOTHEKE AUS ANDEREM KREIS				TEL.-NR.
01.08.2015	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Sandower-Apotheke	Cottbus	Sand-Haupt-Str. 15	0355/715127
02.08.2015	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Flamingo-Apotheke Am Theater	Cottbus	K.-Liebkecht-Str. 26	0355/24688
03.08.2015	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Stöbitzer-Apotheke	Cottbus	Schweriner Str. 3	0355/793887
04.08.2015	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Süd-Apotheke	Cottbus	Thierbacher Str. 1	0355/533810
05.08.2015	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	Uhland-Apotheke	Cottbus	Uhländstr. 53	0355/541571
06.08.2015	Post-Apotheke	Döbern	035600/30430	Apotheke a. Altmarkt	Cottbus	Berliner Str. 1	0355/793231
07.08.2015	Robert- Koch-Apotheke	Spremberg	03563/608310	Apotheke a. Goethepark	Cottbus	Franz-Mehring-Str. 12	0355/4869092
08.08.2015	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Apotheke a. Klinikum	Cottbus	Thiemstr. 112	0355/472090
09.08.2015	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Sonnen-Apotheke	Cottbus	Kolkwitzer Str. 36	0355/3817817
10.08.2015	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Apotheke i. Lausitzpark	Cottbus	Neue Chaussee Str. 4	0355/541608
<b>11.08.2015</b>	<b>Eintracht-Apotheke</b>	<b>Welzow</b>	<b>035751/2270</b>	Die Passagen-Apotheke	Cottbus	Vetschauer Str. 10	0355/478040
12.08.2015	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Elisen-Apotheke im Ärztehaus Cottbus-Nord	Cottbus	G.-Hauptmann-Str. 15/Südstr. 10	0355/7811210
13.08.2015	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Flamingo-Apotheke Bahnhofstraße	Cottbus	Bahnhofstr. 63	0355/780730
14.08.2015	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Galenus-Apotheke	Cottbus	Karl-Marx-Str. 14	0355/24378
15.08.2015	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	PlusPunkt-Apotheke	Cottbus	Spremberger Str. 24	0355/3818310
16.08.2015	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Pückler-Apotheke	Cottbus	W.-Seelenbinder-Ring	0355/532349
17.08.2015	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Nord-Apotheke	Cottbus	Karlstr. 94	0355/24455
18.08.2015	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	Flamingo-Apotheke Sandow	Cottbus	Hermann Str. 17	0355/724083
19.08.2015	Post-Apotheke	Döbern	035600/30430	Ahorn-Apotheke	Cottbus	Heinrich-Mann-Str. 11	0355/536064
20.08.2015	Robert- Koch-Apotheke	Spremberg	03563/608310	Rosen-Apotheke	Cottbus	Str. d. Jugend 58	0355/422142
21.08.2015	Hirsch-Apotheke	Döbern	035600/6378	Sandower-Apotheke	Cottbus	Sand-Haupt-Str. 15	0355/715127
22.08.2015	Bahnhofs-Apotheke	Forst	03562/7421	Flamingo-Apotheke Am Theater	Cottbus	K.-Liebkecht-Str. 26	0355/24688
23.08.2015	Turm-Apotheke	Spremberg	03563/97426	Stöbitzer-Apotheke	Cottbus	Schweriner Str. 3	0355/793887
<b>24.08.2015</b>	<b>Eintracht-Apotheke</b>	<b>Welzow</b>	<b>035751/2270</b>	Süd-Apotheke	Cottbus	Thierbacher Str. 1	0355/533810
25.08.2015	Fröbel-Apotheke	Spremberg	03563/345390	Uhland-Apotheke	Cottbus	Uhländstr. 53	0355/541571
26.08.2015	Margareten-Apotheke	Spremberg	03563/94844	Apotheke a. Altmarkt	Cottbus	Berliner Str. 1	0355/793231
27.08.2015	Christinen-Apotheke	Schwarze Pumpe	03564/22060	Apotheke a. Goethepark	Cottbus	Franz-Mehring-Str. 12	0355/4869092
28.08.2015	Apotheke Cottbuser Str.	Forst	03562/6433	Apotheke a. Klinikum	Cottbus	Thiemstr. 112	0355/472090
29.08.2015	Stadt-Apotheke	Spremberg	03563/91045	Sonnen-Apotheke	Cottbus	Kolkwitzer Str. 36	0355/3817817
30.08.2015	Apotheke zum Kreuz	Drebkau	035602/601	Apotheke i. Lausitzpark	Cottbus	Neue Chaussee Str. 4	0355/541608
31.08.2015	Hufeland-Apotheke	Forst	03562/7107	Die Passagen-Apotheke	Cottbus	Vetschauer Str. 10	0355/478040

## Kirchen

### Evangelische Kirchengemeinde Welzow



Herzlich grüßen wir die Leser des  
Welzower Boten mit dem Monatspruch  
für den Monat August 2015:

**Jesus Christus spricht:  
Seid klug wie die Schlangen und ohne  
Falsch wie die Tauben.**

**Matthäus 10,16**

#### Gottesdienste in der Kreuzkirche Welzow

02.08.2015	9. So. n. Trinitatis Gottesdienst	10.30 Uhr Herr Bagyi
09.08.2015	10. So. n. Trinitatis Gottesdienst	09.00 Uhr Herr Pfarrer Schütt
16.08.2015	11. So. n. Trinitatis Gottesdienst	10.30 Uhr Herr Pfarrer Schütt

23.08.2015	12. So. n. Trinitatis Gottesdienst	10.30 Uhr Herr Pfarrer Schütt
30.08.2015	13. So. n. Trinitatis Gottesdienst	10.30 Uhr Herr Pfarrer Schütt

#### Gottesdienst im Seniorenheim Welzow

Freitag, 28.08.2015 – 10.30 Uhr - Herr Pfarrer Schütt

#### Herzliche Einladung zu unseren Gemeindeveranstaltungen

Bibelstunde: jeden Dienstag	19.00 Uhr Diakoniestation Welzow
Posaunenchorprobe: jeden Freitag	19.00 Uhr Diakoniestation Welzow

#### Kirchlicher Unterricht

In den Sommerferien findet keine Christenlehre und kein Konfirmandenunterricht statt.

Zum Beginn des neuen Schuljahres wird schriftlich zum kirchlichen Unterricht eingeladen.

### Evang. Kirchengemeinde Proschim



#### Gottesdienste in der Dorfkirche Proschim

15.08.2015	Sonnabend Eröffnungsgottesdienst zum Dorffest Herr Pf. Schütt	19.00 Uhr
------------	---	-----------

30.08.2015	13. So. n. Trinitatis Gottesdienst – Herr Pfarrer Schütt	14.00 Uhr
------------	---	-----------

#### Frauenkreis

Mittwoch, 26.08.2015 15.00 Uhr  
Gemeinderaum Pfarrhaus Proschim

### Evang. Kirchengemeinde Lieske



#### Gottesdienste in der Dorfkirche Lieske

16.08.2015 – 11. So. n. Trinitatis	– 09.00 Uhr Gottesdienst – Herr Pfarrer Schütt
30.08.2015 – 13. So. n. Trinitatis	– 09.00 Uhr Gottesdienst – Herr Pfarrer Schütt

### Gottesdienste in unseren Nachbargemeinden - Juli 2015

#### Evangelische Kirchengemeinde Neupetershain

02.08.2015	9. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Gottesdienst in Npth-Süd – Herr Bagyi
23.08.2015	12. So. n. Trinitatis	09.00 Uhr	Gottesdienst in Npth-Nord – Herr Pf. Schütt

#### Evangelische Kirchengemeinde Greifenhain

30.08.2015	13. So. n. Trinitatis	14.30 Uhr	Gospelkonzert
------------	-----------------------	-----------	---------------

#### Evangelische Kirchengemeinde Kessen

09.08.2015	10. So. n. Trinitatis	10.30 Uhr	Gottesdienst – Herr Pfarrer Schütt
------------	-----------------------	-----------	------------------------------------

**Allen Lesern des Welzower Boten herzliche Grüße von den Gemeindekirchenräten des Pfarrsprengels Welzow und Herrn Pfarrer Schütt!**

## **Katholische Pfarrgemeinde St. Antonius Großbräschen**

### **GOTTESDIENSTE im August 2015**

Gebetsmeinung des Papstes für August 2015:

Allgemeine Gebetsmeinung: Für die freiwilligen Helfer: dass sie den Notleidenden großzügig dienen.

Missionsgebetsmeinung: Für die Ausgegrenzten: um selbstlosen Einsatz gegenüber allen, die am Rand der Gesellschaft stehen.

#### **18. Sonntag im Jahreskreis**

01.08. Samstag Hl. Alfons Maria von Liguori (1787)  
15.00 – 16.00 Uhr Großbräschen:  
Möglichkeit für seelsorgerisches  
Gespräch  
17.00 Uhr Welzow: Vorabendmesse

02.08. Sonntag 08.30 Uhr Altdöbern: Heilige Messe  
10.00 Uhr Großbräschen: Hochamt

#### **Kollekte für die Priesterausbildung**

vom 03.08. bis 08.08. Familienfreizeit im St. Wenzeslaus-Stift  
in Jauernick

03.08. Montag 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

04.08. Dienstag Hl. Johannes Maria Vianney (1859)  
08.30 Uhr Heilige Messe in Welzow

05.08. Mittwoch 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

vom 06.08. bis 15.08. Kindererholungs- und Bildungsfreizeiten  
im St. Otto-Heim in Zinnowitz

06.08. Donnerstag 17.00 Uhr Heilige Messe in Altdöbern

07.08. Freitag 16.30 Uhr Neupetershain: Eucharistische  
Anbetung anschl.  
17.00 Uhr Heilige Messe in Neupetershain

#### **19. Sonntag im Jahreskreis**

08.08. Samstag Hl. Dominikus (1221)  
15.00 bis 16.00 Uhr Großbräschen:  
Möglichkeit für seelsorgerisches  
Gespräch  
17.00 Uhr Vorabendmesse in Welzow

09.08. Sonntag 08.30 Uhr Heilige Messe in Altdöbern  
10.00 Uhr Hochamt in Großbräschen mit Pfr.  
Pabel

#### **Kollekte für unsere Gemeinde**

10.00 Uhr Altdöbern: Ökumenischer  
Gottesdienst im Schloss

10.08. Montag 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

11.08. Dienstag Hl. Klara von Assisi (1253)  
08.30 Uhr Heilige Messe in Welzow

12.08. Mittwoch 08.00 Uhr Großbräschen: Eucharistische  
Anbetung anschl.

08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

13.08. Donnerstag 17.00 Uhr Hl. Messe in Altdöbern

vom 14.08. – 16.08. Kfd-Bildungswochenende im  
Don-Bosco-Haus in Neuhausen

14.08. Freitag Hl. Maximilian Maria Kolbe (1941)  
17.00 Uhr Heilige Messe in Neupetershain

#### **20. Sonntag im Jahreskreis**

15.08. Samstag Hochfest der Aufnahme Mariens  
in den Himmel  
15.00 bis 16.00 Uhr Großbräschen:  
Möglichkeit für seelsorgerisches Gespräch  
17.00 Uhr Heilige Messe in Welzow

16.08. Sonntag 08.30 Uhr Heilige Messe in Altdöbern  
10.00 Uhr Hochamt in Großbräschen

#### **Kollekte für caritative Aufgaben, insbesondere die Hospizarbeit**

17.08. Montag 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

18.08. Dienstag 08.00 Uhr Welzow: Eucharistische Anbetung  
anschl.

08.30 Uhr Heilige Messe in Welzow

19.08. Mittwoch 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

20.08. Donnerstag Hl. Bernhard von Clairvaux (1153)  
17.00 Uhr Heilige Messe in Altdöbern

21.08. Freitag Hl. Papst Pius X. (1914)  
17.00 Uhr Heilige Messe in Neupetershain

#### **21. Sonntag im Jahreskreis**

22.08. Samstag Maria Königin  
15.00 bis 16.00 Uhr Großbräschen:  
Möglichkeit für seelsorgerisches Gespräch  
17.00 Uhr Vorabendmesse in Welzow

23.08. Sonntag 08.30 Uhr Heilige Messe in Altdöbern  
10.00 Uhr Hochamt in Großbräschen

#### **Kollekte für die Aufgaben unserer Gemeinde**

24.08. Montag 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

25.08. Dienstag 08.30 Uhr Heilige Messe in Welzow

26.08. Mittwoch 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

27.08. Donnerstag Hl. Monika (387)  
16.30 Uhr Altdöbern: Eucharistische  
Anbetung anschl.

17.00 Uhr Heilige Messe in Altdöbern

28.08. Freitag Hl. Augustinus von Hippo (430)  
17.00 Uhr Heilige Messe in Neupetershain

#### **22. Sonntag im Jahreskreis**

29.08. Samstag Gedenktag der Enthauptung des  
Hl. Johannes des Täufers  
15.30 Uhr Wortgottesdienst im Senioren-  
heim in Großbräschen mit  
Pfr. Thomas

17.00 Uhr Vorabendmesse in Welzow

30.08. Sonntag 08.30 Uhr Heilige Messe in Altdöbern  
10.00 Uhr Hochamt in Großbräschen

#### **Kollekte für die Bistumswallfahrt (Wallfahrtsopfer)**

Kolpingwallfahrt nach Rosenthal

14.00 Uhr Altdöbern: Verabschiedung von

Pfr. Stephan Magirius in der

evangelischen Kirche am Markt

31.08. Montag 08.30 Uhr Heilige Messe in Großbräschen

## Nach Redaktionsschluss eingegangen

### -Seminarangebot- Tipps für Ihre Bewerbung

#### Sie wollen sich beruflich verändern und haben Fragen zur Bewerbung?

Bitte denken Sie daran, dass Sie mit Ihrer schriftlichen Bewerbung den ersten Eindruck von Ihrer Persönlichkeit vermitteln. Sie brauchen noch einige Hinweise oder Anregungen dazu? Dann besuchen Sie unserer Seminar „Bewerbertipps“.

Interessenten melden sich bitte unter nachfolgender Rufnummer bis zum 31.08.2015 bei Frau Wenig an: 03564/ 69 33 24.

Folgende Termine stehen zur Auswahl:

Dauer: ca 2 h

09.09.2015	9:00 Uhr – 11:00 Uhr
16.09.2015	9:00 Uhr – 11:00 Uhr
22.09.2015	13:00 Uhr - 15:00 Uhr

Das Seminar ist kostenfrei.

Ihre Ansprechpartnerin:  
Inge Braune  
Vattenfall Europe Mining AG  
Telefon: 03564/ 69 33 22

### Sommerurlaub

Vom 31.08. bis 18.09.2015 bleibt die Praxis  
wegen Urlaub geschlossen!

Arztpraxis  
Dipl. Med. S. Dominik

## Anzeigen

### ACHTUNG!

Die nächste Ausgabe erscheint am **02.09.2015**  
Redaktionsschluss ist der 17. August 2015

Anzeigenschluss ist der **17.08.2015.**

Anzeigenschaltungen bitte bei  
Druck+Satz Offsetdruck,  
Gewerbestraße 17, 01983 Großräschen  
Tel.: 03 57 53 / 1 77 02 oder 177 03, E-Mail:  
beratung@drucksatz.com / service@drucksatz.com



Es gibt unendlich viele  
Möglichkeiten...

Die individuelle Gestaltung  
des Abschieds:

Fragen Sie uns!

Tel: 03 57 51 / 28 537      Tel: 03 57 53/ 60 09

**Bestattungshaus**  **SCHIPPAN**

Spremberger Str. 71      Seestraße 10  
Welzow      Großräschen

[www.bestattungshaus-schippan.de](http://www.bestattungshaus-schippan.de)



**80. Geburtstag**

Ich habe mich riesig gefreut, über die Geschenke,  
Blumen und Glückwünsche über Euer kommen und  
das gemeinsame Feiern, über die Gesten der Freundschaft  
und der Zuneigung, die meinen Geburtstag so einzigartig und  
unvergesslich gemacht haben.

Vielen lieben Dank dafür an meine liebe Ehefrau,  
Kinder, Enkelkinder, Urenkel, Verwandte und Freunde  
sowie das freundliche Gitti's Schlemmerstübchen mit Team.

Helmut Neumann  
Welzow 2015 Juni

**DANKE**



fairgeben  
fair sorgen  
fair teilen

Gottes Spielregeln für  
eine gerechte Welt

**Brot  
für die Welt**  
Ein Stück Gerechtigkeit

Postbank Köln 500 500-500 • BLZ 370 100 50 • [www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)



# ZEIG ZIVILCOURAGE!

BEOBACHTE DIE SITUATION GENAU.

FORDERE ANDERE ZUM MITHELFFEN AUF.

PRÄGE DIR TÄTERMERKMALE EIN.

WÄHLE NOTRUF 110.

KÜMMERE DICH UM DAS OPFER.

BLEIB ALS ZEUGE AM TATORT.

GEFÄHRDE DICH NICHT SELBST.

[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

*Lausitz Touristik*  
das besondere Busreiseerlebnis

**TAGESFAHRTEN**

**08.08. – FASZINATION HANSE SAIL**  
Busfahrt, Besuch Hanse Sail – Preis: 55,-  
\*\*\*

**11.08. – ELBFLORENZ DRESDEN**  
Busfahrt, RL, Mittagessen, Frauenkirche, Kaffeegedeck – Preis: 56,-  
\*\*\*

**15.08. – POTSDAMER SCHLÖSSERNACHT**  
Busfahrt, RL, Eintrittskarte – Preis: 90,-  
\*\*\*

**26.08. – LANDESGARTENSCHAU OELSNITZ/ERZGEBIRGE**  
Busfahrt, Eintrittskarte – Preis: 45,-  
\*\*\*

**27.08. – BUNZLAU – KERAMIK & MEHR**  
Busfahrt, RL, Mittagessen, Besuch Schloss Kliczkow – Preis: 44,-  
\*\*\*

**01.09. – GRENZHUPP'M DURCH'S DREILÄNDERECK**  
Busfahrt, 11 x Grenzhupp'm zwischen Polen und Tschechien,  
Mittagessen, Kaffeegedeck, Rundfahrt – Preis: 54,-

**MEHRTAGESFAHRTEN**  
(Haustürtransfer inklusive)

**HAMBURG – AUCH MIT MUSICAL MÖGLICH**  
15.08.-16.08. = 169,-  
\*\*\*

**KLEINWALSERTAL & ALLGÄU**  
16.08.-21.08. = 465,-  
\*\*\*

**STARLIGHT EXPRESS IN BOCHUM oder MAMMA MIA IN OBERHAUSEN**  
21.08.-23.08. = ab 287,-  
\*\*\*

**NORDFRIESISCHE INSELWELT**  
06.09.-10.09. = 475,-  
\*\*\*

**PROVENCE – LAVENDELDUFT & WILDE PFERDE**  
06.09.-13.09. = 875,-  
\*\*\*

**ÜBERRASCHUNGSFAHRT NACH ...**  
17.09.-20.09. = 345,-  
\*\*\*

**DIE GOLDENE STADT PRAG**  
19.09.-20.09. = 169,-  
\*\*\*

**„INSELHÜPFEN“ OSTSEE**  
22.09.-26.09. = 459,-  
\*\*\*

**MALERISCHE MASUREN**  
22.09.-27.09. = 440,-  
\*\*\*

**SÜDTIROL – DIE SONNENSEITE DER ALPEN**  
24.09.-30.09. = 495,-  
\*\*\*

**IM WEISSEN RÖSSL AM WOLFGANGSEE**  
30.09.-05.10. = 445,-  
\*\*\*

**KRAKAU – FLORENZ DES NORDENS**  
01.10.-04.10. = 299,-  
\*\*\*

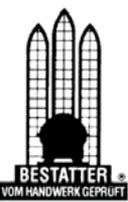
**KROATIEN MIT MANDARINENERNTE**  
07.10.-15.10. = 745,-  
\*\*\*

**HERBSTZAUBER WARNEMÜNDE NEPTUN-HOTEL**  
08.10.-15.10. = 535,-

.....

**Weitere Informationen erhalten Sie im:  
Reisebüro S & S Bustouristik Welzow,  
Spremberger Str. 63, ☎ (035751) 133 10**

**Bestattungshaus**  
**Ute Schöder** GmbH  
Bestattermeisterin



**Tag und Nacht: (0 35 63) 9 23 49**  
**Friedrichstr. 1a, Spremberg (am Busbahnhof)**

Neupetershain: Herr  
Willi Böhm  
Bahnhofstraße 20  
Telefon 035751 10104

**Fa. Peter Lehmann**  
Rollläden · Markisen · Jalousien · Insektenschutz

**• Reparatur**  
**• Verkauf**  
**• Montage**

Lindenallee 12  
02979 Elsterheide OT Kl. Partwitz  
Tel. 035751/12221  
Fax 035751/12320  
Rolladen.Lehmann@t-online.de



*... seit 20 Jahren*



**RTI-Service**  
Rolläden · Tore · Insektenschutz  
Reparaturservice H&H Produkte  
**Jens Müller**

**RTI-Service**  
Telefon/Fax  
035751 20585  
Funktelefon  
01717449608  
fajmbmueller@aol.com

Zollhausstraße 17 · 03103 Neu-Seeland/OT Bahnsdorf

fenster / Rollläden / Tore · Haustüren / Innentüren  
Insektenschutzanlagen · Sonnenschutzanlagen  
Wetterschutzanlagen · Zaunsysteme / Sichtschutz  
ALU-Glas-Überdachungen · Edelstahl - Systeme  
Reparaturservice




# 8. Rathausfest

Donnerstag, 20.08.2015  
19.00 Uhr bis 23.00 Uhr

Ein bunter Abend  
mit dem Welzower Heimatchor,  
dem Chor der Partnergemeinde Maszewo,  
und der Musik- und Kunstschule,  
Aussenstelle Welzow.

Für das leibliche Wohl  
wird gesorgt.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Eintritt frei!**

# Dorffest in Proschim

## Vom 15.08. bis 16.08.2015

laden der Ortsbeirat, die Vereine des Ortes sowie die freiwillige Feuerwehr Proschim herzlich zum traditionellen Dorffest ein.



### Samstag, 15.08.2015

**19:00 Uhr**

Eröffnungsgottesdienst zum Dorffest in der Kirche zu Proschim

**20:00 Uhr**

Tanz im Kulturhaus Proschim mit der Disco Hot Boots Partysound  
Eintritt frei



### Sonntag, 16.08.2015

**10:00 Uhr**

Frühschoppen auf Wusken's Hof mit dem Spielmannszug Bluno

**15:00 Uhr**

Kaffeetafel auf Wusken's Hof mit dem MusikVolksTheater „Schunkel & Munkel“

- Für Kinder wird das Ponyreiten sowie eine Mal- und Bastelstraße organisiert.
- Die Landfrauen laden herzlich zur Kaffeetafel mit frischem Kuchen aus dem Backofen ein.
- Für manch weitere kulinarische Überraschung ist bestens gesorgt.
- Der Reitverein lädt zu Kutschfahrten ein.
- Die Alte Mühle ist Samstag von 14:00 Uhr und Sonntag von 10:00 Uhr geöffnet und es werden Kremserfahrten angeboten.

**Die Proschimer freuen sich auf ihre Gäste und wünschen viel Spaß und stimmungsvolle Stunden.**